

Hier ein Ausschnitt aus unserer Zeitung Nr.3
Sonderausgabe Austausch!

Nr.3 | September 2004



GRAND MÉCHANT LOUP



*Spécial
Austausch*

Grand méchant loup N°3

Editorial

Nach der Sommerpause melden wir uns wieder. Der Grand méchant loup hat jetzt neue Freunde gewonnen, aus Frankreich und aus Afrika, was will man mehr? Neue Freunde aus Deutschland, natürlich!

Bilan de l'atelier

Wir möchten alle weitermachen (im übrigen sind Nils und Anastasia dazu gekommen) und wir haben auch schon Ideen für neue Artikel. Wir haben im letzten Jahr viele verschiedene Dinge gemacht. Was wir besonders gut fanden? Davids Geburtstagsfeier, die Interviews, die Umfragen, die Briefe, die Zeichnungen auf dem Computer und...und...und...

La remise des prix

Am 28. Juni 2004 waren wir im ARD-Hauptstadtstudio und dann in der französischen Botschaft. Unsere Zeitung hat nämlich einen Preis gewonnen: den deutsch-französischen Journalistenpreis! Die Reden waren ein bisschen langweilig, aber die Kekse haben gut geschmeckt.

Nos matières: l'éveil

Sachkunde haben wir drei Mal pro Woche:

Der Unterricht ist auf Französisch. Es ist nicht ganz einfach für die deutschsprachigen Kinder oder könnt ihr euch vorstellen, was *pistil* oder *herbivore* bedeuten könnte? Die Themen sind aber sehr interessant, besonders wenn wir Experimente machen!

Coin récré

• Mes plats préférés

Heute erklären unsere Freunde aus Saint-Marc wie man einen *Far breton* macht. Das ist eine Spezialität aus der Bretagne, eine Art Kuchen. Er ist schnell gemacht und schmeckt gut!

• Sport

In Berlin gibt es auch eine griechische Europa-Schule. Dort wurden dieses Jahr „Olympische Spiele“ für Kinder organisiert, an denen vier Kinder aus unserer Klasse teilgenommen haben. Die Judith-Kerr-Schule hat aber leider keine Goldmedaille gewonnen.

• Les explications du grand méchant loup

La brousse und *Monsieur Hulot*, das hat nichts miteinander zu tun oder etwa doch?

• Devinette

Welche Blume mag der böse Wolf besonders gern? (Antwort Seite 12)

• Concours

In dieser Ausgabe wandern einige Wölfe aus verschiedenen Ländern herum. Habt ihr Lust, weitere böse Wölfe aus der ganzen Welt zu zeichnen: für unser Preisausschreiben. Zum Beispiel einen italienischen oder einen englischen Wolf oder ... Eurer Fantasie sind keine Grenzen gesetzt!

• La météo

Da man sich bei der Wettervoraussage oft irrt, sagen wir euch lieber, wie das Wetter am 28. Mai 2004 war, in Berlin aber auch in Burkina Faso, in Saint-Ouen, in Saint-Marc-sur-Mer, in Sevilla und in Haiti.

• Les gueules-de-loup

Klar: *loup* heißt nicht *Löwe*! Aber *gueule* heißt *Maul*. Wer weiß, wie diese Blumen aussehen?

• Le feuilleton du journal

Die Orka-Familie kehrt aus den Sommerferien zurück...



Dossier Spécial Echanges

Sonderbeilage über den Austausch

Wenn man soviel zu erzählen hat aus der ganzen Welt, braucht man eine Sonderbeilage, hier ist sie.

Nos écoles

Die Kinder aus Saint-Ouen (bei Paris), aus Saint-Marc-sur-Mer (fast noch in der Bretagne) und aus Kolonzo (Burkina Faso) stellen ihre Klassen vor, ihre Schulen, ihre Lehrer, ihre Fächer. Da erfährt man z.B., dass man in Saint-Ouen den ganzen Vormittag nichts essen darf, dass der Unterricht in Saint-Marc-sur-Mer erst um viertel vor neun anfängt, und dass in Kolonzo ein einziger Lehrer alle Fächer unterrichtet! Und vieles mehr.

Nos curiosités

In Saint-Ouen gibt es unter anderem einen großen Flohmarkt, in Saint-Marc-sur-Mer gibt es den Strand von Jacques Tati (siehe Worterklärungen!) und in Kolonzo ist die Wasserpumpe lebenswichtig.

L'atelier pain

Wo isst man mehr Brot: In Deutschland oder in Frankreich? Wir haben uns in diesem Atelier sehr ausführlich mit dem Thema „Brot“ beschäftigt. Einige Fragen haben wir aber noch: Was sind das für schöne Muster auf dem bretonischen Brot? Isst man in Kolonzo auch Brot? Kennen die Kinder in Saint-Ouen Schwarzbrot? Wo gibt es die besten Croissants der Welt? Ach nein, das wissen wir schon!

C'est comment l'Allemagne?

Die Kinder in Saint-Ouen können alle bis 12 auf deutsch zählen! Sie wissen schon einiges über Deutschland und würden gern auch mal nach Berlin kommen. Für die Kinder in Saint-Marc ist Deutschland groß, reich, voller Blumen und es gibt schöne Strände. Die Kinder in Kolonzo freuen sich, dass sie in unserer Zeitung einiges über Deutschland erfahren, weil das Leben hier und dort sehr verschieden ist. Das freut uns natürlich auch und wir werden die Zeitung weiter machen! Sicher!

1

DOSSIER SPÉCIAL GRAND MÉCHANT LOUP
ÉCHANGES

N°3 Septembre 2004

NOS ÉCOLES
Par nos correspondants de Saint-Ouen (interview), Saint-Marc et Kolonzo (par courrier)

SAINT-OUEN
Nous sommes 195 élèves. Il y a 7 classes en maternelle et 9 en élémentaire depuis la rentrée 2004, donc 16 classes au total. Il y a 18 enseignants, plus le directeur et les trois maîtres spécialisés pour les élèves en difficulté, soit un total de 22 !



L'année dernière, nous avons écrit avec l'aide de Gilles Normand, un musicien, la chanson de l'école. Nous avons aussi un site internet que vous pouvez consulter <http://www.ac-creteil.fr/ecoles/9311/allestouen/>

Chaque année, tous les élèves de CM2 partent 21 jours en classe de découverte à la montagne (Montgenèvre, Saint-Véran ou Prémanon). Cette année ce seront le CM1/CM2 et le CM2 qui partiront, soit 49 élèves.

Il y a une classe, celle de Catherine Jaouen, qui a même un atelier imprimerie.

Margot nous raconte:
Ici, les portes se ferment à 8h et demie, on commence à 9h moins 5. la cantine est à 11h et demie, avant on avait le droit de manger pendant la récré de 10 h, maintenant c'est interdit de manger à l'école, parce qu'il y en avait qui mangeaient n'importe quoi, des bonbons, des chips, ils laissaient les papiers par terre et ils ne mangeaient plus à la cantine, ils n'avaient plus faim, il y en avait qui collaient des chewing-gums sous les plateaux, sous les tables, sous les assiettes.

SAINT-MARC-SUR-MER
Notre école est petite. Nous sommes 68 élèves. Il y a 3 classes. La classe de maternelle, de CP/CE1, de CE2/CM1/ CM2. Il y a 5 enseignantes : Gwénaëlle (la directrice) et Véronique en maternelle, Sandrine en CP/CE1, et Anne et Virginie en CE2/CM1/CM2.



Dans la cour, il y a un cagibi pour ranger le matériel de jeu des petits. Nous avons deux préaux : un grand et aussi un petit pour les vélos.

